

## 2. Chronika 20



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah<sup>H1961</sup> danach<sup>H310 H3651</sup>, da kamen<sup>H935</sup> die Kinder<sup>H1121</sup> Moab<sup>H4124</sup> und die Kinder<sup>H1121</sup> Ammon<sup>H5983</sup> und mit<sup>H5973</sup> ihnen von<sup>H4480</sup> den Meunitern<sup>H59841</sup> gegen<sup>H5921</sup> Josaphat<sup>H3092</sup> zum Kampf<sup>H4421</sup>. 2 Und man kam<sup>H935</sup> und berichtete<sup>H5046</sup> Josaphat<sup>H3092</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Eine große<sup>H7227</sup> Menge<sup>H1995</sup> ist gegen<sup>H5921</sup> dich gekommen<sup>H935</sup> von<sup>H4480</sup> jenseits<sup>H5676</sup> des Meeres<sup>H32202</sup>, von<sup>H4480</sup> Syrien<sup>H758</sup>; und siehe<sup>H2009</sup>, sie sind bei Hazezon-Tamar<sup>H2688</sup>, das<sup>H1931</sup> ist Engedi<sup>H5872</sup>. 3 Da fürchtete<sup>H3372</sup> sich Josaphat<sup>H3092</sup>, und er richtete<sup>H5414</sup> sein Angesicht<sup>H6440</sup> darauf, den HERRN<sup>H3068</sup> zu suchen<sup>H1875</sup>; und er rief<sup>H7121</sup> ein Fasten<sup>H6685</sup> aus über<sup>H5921</sup> ganz<sup>H3605</sup> Juda<sup>H3063</sup>. 4 Und Juda<sup>H3063</sup> versammelte<sup>H6908</sup> sich, um von<sup>H4480</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> Hilfe zu suchen<sup>H1245</sup>; sogar<sup>H1571</sup> aus<sup>H4480</sup> allen<sup>H3605</sup> Städten<sup>H5892</sup> Judas<sup>H3063</sup> kamen<sup>H935</sup> sie, um den HERRN<sup>H3068</sup> zu suchen<sup>H1245</sup>. 5 Und Josaphat<sup>H3092</sup> stand<sup>H5975</sup> in der Versammlung<sup>H6951</sup> Judas<sup>H3063</sup> und Jerusalems<sup>H3389</sup> im Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, vor<sup>H6440</sup> dem neuen<sup>H2319</sup> Vorhof<sup>H2691</sup>; 6 und er sprach<sup>H559</sup>: HERR<sup>H3068</sup>, Gott<sup>H430</sup> unserer Väter<sup>H1</sup>, bist *du*<sup>H859</sup> es nicht<sup>H3808</sup>, der<sup>H1931</sup> da Gott<sup>H430</sup> im Himmel<sup>H8064</sup> ist<sup>3</sup>, und bist *du*<sup>H859</sup> nicht der Herrscher<sup>H4910</sup> über alle<sup>H3605</sup> Königreiche<sup>H4467</sup> der Nationen<sup>H1471</sup>? Und in deiner Hand<sup>H3027</sup> ist Kraft<sup>H3581</sup> und Macht<sup>H1369</sup>; und niemand<sup>H369</sup> vermag gegen<sup>H5973</sup> dich zu bestehen<sup>H3320</sup>. 7 Hast *du*<sup>H859</sup> nicht<sup>H3808</sup>, unser Gott<sup>H430</sup>, die Bewohner<sup>H3427</sup> dieses<sup>H2063</sup> Landes<sup>H776</sup> vor<sup>H4480 H6440</sup> deinem Volk<sup>H5971</sup> Israel<sup>H3478</sup> ausgetrieben und es den Nachkommen<sup>H2233</sup> Abrahams<sup>H85</sup>, deines Freundes<sup>H157</sup>, gegeben<sup>H5414</sup> ewiglich? [?] <sup>H3423</sup> [?] <sup>H5769</sup> 8 Und sie haben darin gewohnt<sup>H3427</sup> und haben dir ein Heiligtum<sup>H4720</sup> darin gebaut<sup>H1129</sup> für deinen Namen<sup>H8034</sup> und gesagt<sup>H559</sup>: 9 Wenn<sup>H518</sup> Unglück<sup>H7451</sup> über<sup>H5921</sup> uns kommt<sup>H935</sup>, Schwert<sup>H2719</sup>, Strafgericht<sup>H8196</sup> oder Pest<sup>H1698</sup> oder Hungersnot<sup>H7458</sup>, und wir treten<sup>H5975</sup> vor<sup>H6440</sup> dieses<sup>H2088</sup> Haus<sup>H1004</sup> und vor<sup>H6440</sup> dich – denn<sup>H3588</sup> dein Name<sup>H8034</sup> ist in diesem<sup>H2088</sup> Haus<sup>H1004</sup> – und schreien<sup>H2199</sup> zu<sup>H413</sup> dir aus<sup>H4480</sup> unserer Bedrängnis<sup>H6869</sup>, so wirst<sup>4</sup> du hören<sup>H8085</sup> und retten<sup>H3467</sup>. 10 Und nun<sup>H6258</sup>, siehe<sup>H2009</sup>, die Kinder<sup>H1121</sup> Ammon<sup>H5983</sup> und Moab<sup>H4124</sup> und die vom Gebirge<sup>H2022</sup> Seir<sup>H8165</sup>, unter die<sup>H834</sup> zu kommen<sup>H935</sup> du Israel<sup>H3478</sup> nicht<sup>H3808</sup> gestattet hast, als sie aus<sup>H4480</sup> dem Land<sup>H776</sup> Ägypten<sup>H4714</sup> kamen<sup>H935</sup>, sondern<sup>H3588</sup> sie sind ihnen ausgewichen<sup>H5493</sup> und haben sie nicht<sup>H3808</sup> vertilgt<sup>H8045</sup>. 11 siehe<sup>H2009</sup> da, sie<sup>H1992</sup> vergelten<sup>H1580</sup> es uns, indem sie kommen<sup>H935</sup>, um uns aus<sup>H4480</sup> deinem Besitztum<sup>H3425</sup> zu vertreiben<sup>H1644</sup>, das<sup>H834</sup> du uns zum<sup>H3423</sup> Besitz<sup>H3423</sup> gegeben<sup>H3423</sup> hast. 12 Unser Gott<sup>H430</sup>, willst du sie nicht<sup>H3808</sup> richten<sup>H8199</sup>? Denn<sup>H3588</sup> in uns ist keine<sup>H369</sup> Kraft<sup>H3581</sup> vor<sup>H6440</sup> dieser<sup>H2088</sup> großen<sup>H7227</sup> Menge<sup>H1995</sup>, die gegen<sup>H5921</sup> uns kommt<sup>H935</sup>; und *wir*<sup>H587</sup> wissen<sup>H3045</sup> nicht<sup>H3808</sup>, was<sup>H4100</sup> wir tun<sup>H6213</sup> sollen, sondern<sup>H3588</sup> auf<sup>H5921</sup> dich sind unsere Augen<sup>H5869</sup> gerichtet. 13 Und ganz<sup>H3605</sup> Juda<sup>H3063</sup> stand<sup>H5975</sup> vor<sup>H6440</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>, samt<sup>H1571</sup> ihren kleinen<sup>H2945</sup> Kindern<sup>H2945</sup>, ihren Frauen<sup>H802</sup> und ihren Söhnen<sup>H1121</sup>.

14 Und Jachasiel<sup>H3166</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Sekarjas<sup>H2148</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Benajas<sup>H1141</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Jechiels<sup>H3273</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Mattanjas<sup>H4983</sup>, der Levit<sup>H3881</sup>, von den Söhnen<sup>H1121</sup> Asaphs<sup>H623</sup> – auf<sup>H5921</sup> ihn kam<sup>H1961</sup> der Geist<sup>H7307</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> mitten<sup>H8432</sup> in<sup>H8432</sup> der Versammlung<sup>H6951</sup>. 15 Und er sprach<sup>H559</sup>: Hört<sup>H7181</sup> zu<sup>H7181</sup>, ganz<sup>H3605</sup> Juda<sup>H3063</sup> und ihr Bewohner<sup>H3427</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup> und du, König<sup>H4428</sup> Josaphat<sup>H3092</sup>! So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup> zu euch: Fürchtet<sup>H3372</sup> euch<sup>H859</sup> nicht<sup>H408</sup> und erschreckt<sup>H2865</sup> nicht<sup>H408</sup> vor<sup>H4480 H6440</sup> dieser<sup>H2088</sup> großen<sup>H7227</sup> Menge<sup>H1995</sup>, denn<sup>H3588</sup> nicht<sup>H3808</sup> euer ist der Kampf<sup>H4421</sup>, sondern<sup>H3588</sup> Gottes<sup>H430</sup>! 16 Morgen<sup>H4279</sup> zieht<sup>H3381</sup> gegen<sup>H5921</sup> sie hinab<sup>H3381</sup>; siehe<sup>H2009</sup>, sie kommen<sup>H5927</sup> die Anhöhe<sup>H4608</sup> Ziz<sup>H6732</sup> herauf<sup>H5927</sup>, und ihr werdet sie am Ende<sup>H5490</sup> des Tales<sup>H5158</sup> finden<sup>H4672</sup> vor<sup>H6440</sup> der Wüste<sup>H4057</sup> Jeruel<sup>H3385</sup>. 17 Ihr werdet hierbei<sup>H2063</sup> nicht<sup>H3808</sup> zu kämpfen<sup>H3898</sup> haben; tretet<sup>H3320</sup> hin<sup>H3320</sup>, steht<sup>H5975</sup> und seht<sup>H7200</sup> die Rettung<sup>H3444</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> an<sup>H5973</sup> euch<sup>5</sup>, Juda<sup>H3063</sup> und Jerusalem<sup>H3389</sup>! Fürchtet<sup>H3372</sup> euch nicht<sup>H408</sup> und erschreckt<sup>H2865</sup> nicht<sup>H408</sup>; morgen<sup>H4279</sup> zieht<sup>H3318</sup> ihnen entgegen<sup>H6440</sup>, und der HERR<sup>H3068</sup> wird mit<sup>H5973</sup> euch sein! 18 Da neigte<sup>H6915</sup> sich Josaphat<sup>H3092</sup> mit dem Gesicht<sup>H639</sup> zur Erde<sup>H776</sup>; und ganz<sup>H3605</sup> Juda<sup>H3063</sup> und die Bewohner<sup>H3427</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup> fielen<sup>H5307</sup> nieder<sup>H5307</sup> vor<sup>H6440</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>, um der HERRN<sup>H3068</sup> anzubeten<sup>H7812</sup>. 19 Und die Leviten<sup>H3881</sup>, von<sup>H4480</sup> den Söhnen<sup>H1121</sup> der Kehatiter<sup>H6956</sup> und von<sup>H4480</sup> den Söhnen<sup>H1121</sup> der Korhiter<sup>H7145</sup>, standen<sup>H6965</sup> auf<sup>H6965</sup>, um den HERRN<sup>H3068</sup>, den Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>, zu loben<sup>H1984</sup>.

mit überaus<sup>H4605</sup> lauter<sup>H1419</sup> Stimme<sup>H6963</sup>.

**20** Und sie machten<sup>H7925</sup> sich frühmorgens<sup>H1242</sup> auf<sup>H7925</sup> und zogen<sup>H3318</sup> aus<sup>H3318</sup> nach der Wüste<sup>H4057</sup> Tekoa<sup>H8620</sup>. Und bei ihrem Auszug<sup>H3318</sup> trat<sup>H5975</sup> Josaphat<sup>H3092</sup> hin<sup>H5975</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Hör<sup>H8085</sup> mich, Juda<sup>H3063</sup> und ihr Bewohner<sup>H3427</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup>! Glaub<sup>H539</sup> an den HERRN<sup>H3068</sup>, euren Gott<sup>H430</sup>, und ihr werdet befestigt<sup>H539</sup> werden; glaubt seinen Propheten<sup>H5030</sup>, und es wird euch gelingen<sup>H6743</sup>! **21** Und er beriet<sup>H3289</sup> sich mit<sup>H413</sup> dem Volk<sup>H5971</sup> und bestellte<sup>H5975</sup> Sänger<sup>H7891</sup> für den HERRN<sup>H3068</sup>, die lobsang<sup>H1984</sup> in heiligem<sup>H6944</sup> Schmuck<sup>H1927</sup>, indem sie vor<sup>H6440</sup> den Gerüsteten<sup>H2502</sup> her auszogen<sup>H3318</sup> und sprachen<sup>H559</sup>: Preist<sup>H30346</sup> den HERRN<sup>H3068</sup>, denn<sup>H3588</sup> seine Güte<sup>H2617</sup> währt ewiglich! [?] <sup>H5769</sup> **22** Und zur Zeit<sup>H6256</sup> als sie begannen<sup>H2490</sup> mit Jubel<sup>H7440</sup> und Lobgesang<sup>H8416</sup>, stellte<sup>H5414</sup> der HERR<sup>H3068</sup> einen Hinterhalt<sup>H693</sup> gegen<sup>H5921</sup> die Kinder<sup>H1121</sup> Ammon<sup>H5983</sup>, Moab<sup>H4124</sup> und die vom Gebirge<sup>H2022</sup> Seir<sup>H8165</sup>, die gegen Juda<sup>H3063</sup> gekommen<sup>H935</sup> waren; und sie wurden geschlagen<sup>H5062</sup>. **23** Und die Kinder<sup>H1121</sup> Ammon<sup>H5983</sup> und Moab<sup>H4124</sup> standen<sup>H5975</sup> auf<sup>H5975</sup> gegen<sup>H5921</sup> die Bewohner<sup>H3427</sup> des Gebirges<sup>H2022</sup> Seir<sup>H8165</sup>, um sie zu vernichten<sup>H8045</sup> und zu vertilgen<sup>H2763</sup>; und als sie mit den Bewohnern<sup>H3427</sup> von Seir<sup>H8165</sup> fertig<sup>H3615</sup> waren, half<sup>H5826</sup> einer dem anderen<sup>H7453</sup> verderben. [?] <sup>H376</sup> [?] <sup>H4889</sup>

**24** Und Juda<sup>H3063</sup> kam<sup>H935</sup> auf<sup>H5921</sup> die Bergwarte<sup>H4707</sup> gegen die Wüste<sup>H4057</sup> hin; und sie sahen<sup>H6437</sup> sich um<sup>H6437</sup> nach<sup>H413</sup> der Menge<sup>H1995</sup>, und siehe<sup>H2009</sup>, da waren es Leichname<sup>H6297</sup>, die auf der Erde<sup>H776</sup> lagen<sup>H5307</sup>, und niemand<sup>H369</sup> war entronnen<sup>H6413</sup>. **25** Da kamen<sup>H935</sup> Josaphat<sup>H3092</sup> und sein Volk<sup>H5971</sup>, um ihre Beute<sup>H7998</sup> zu rauben<sup>H962</sup>, und sie fanden<sup>H4672</sup> unter ihnen sowohl Habe<sup>H7399</sup> als Leichname<sup>H62977</sup> und kostbare<sup>H2530</sup> Geräte<sup>H3627</sup> in Menge<sup>H7230</sup>, und sie plünderten<sup>H5337</sup> für sich, bis es nicht<sup>H369</sup> mehr zu tragen<sup>H4853</sup> war. Und drei<sup>H7969</sup> Tage<sup>H3117</sup> lang<sup>H1961</sup> raubten<sup>H962</sup> sie die Beute<sup>H7998</sup>, denn<sup>H3588</sup> sie<sup>H1931</sup> war groß<sup>H7227</sup>. **26** Und am vierten<sup>H7243</sup> Tag<sup>H3117</sup> versammelten<sup>H6950</sup> sie sich im Tal<sup>H6010</sup> Beraka<sup>H12948</sup>, denn<sup>H3588</sup> dort<sup>H8033</sup> priesen<sup>H1288</sup> sie den HERRN<sup>H3068</sup>; daher<sup>H5921</sup> gab<sup>H7121</sup> man jenem<sup>H1931</sup> Ort<sup>H4725</sup> den Namen<sup>H8034</sup> Tal<sup>H6010</sup> Beraka<sup>H1294</sup> bis<sup>H5704</sup> auf diesen Tag<sup>H3117</sup>. **27** Und alle<sup>H3605</sup> Männer<sup>H376</sup> von Juda<sup>H3063</sup> und Jerusalem<sup>H3389</sup> kehrten<sup>H7725</sup> um<sup>H7725</sup>, mit Josaphat<sup>H3092</sup> an ihrer Spitze<sup>H7218</sup>, um nach<sup>H413</sup> Jerusalem<sup>H3389</sup> zurückzukehren<sup>H7725</sup> mit Freude<sup>H8057</sup>; denn<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> hatte ihnen Freude<sup>H8055</sup> an ihren Feinden<sup>H341</sup> gegeben<sup>H8055</sup>. **28** Und sie kamen<sup>H935</sup> nach<sup>H413</sup> Jerusalem<sup>H3389</sup>, zum Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, mit Harfen<sup>H5035</sup> und mit Lauten<sup>H3658</sup> und mit Trompeten<sup>H2689</sup>. **29** Und der Schrecken<sup>H6343</sup> Gottes<sup>H430</sup> fiel<sup>H1961</sup> auf<sup>H5921</sup> alle<sup>H3605</sup> Königreiche<sup>H4467</sup> der Länder<sup>H776</sup>, als sie hörten<sup>H8085</sup>, dass<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> mit<sup>H5973</sup> den Feinden<sup>H341</sup> Israels<sup>H3478</sup> gekämpft<sup>H3898</sup> hatte. **30** Und das Königreich<sup>H4438</sup> Josaphats<sup>H3092</sup> hatte Ruhe<sup>H8252</sup>, und sein Gott<sup>H430</sup> schaffte<sup>H5117</sup> ihm Ruhe<sup>H5117</sup> ringsumher<sup>H4480</sup> <sup>H5439</sup>.

**31** Und so regierte<sup>H4427</sup> Josaphat<sup>H3092</sup> über<sup>H5921</sup> Juda<sup>H3063</sup>. Er<sup>9</sup> war 35<sup>H2568</sup> Jahre<sup>H7970</sup> alt<sup>H1121</sup>, als er König<sup>H4427</sup> wurde<sup>H4427</sup>, und er regierte<sup>H4427</sup> 25<sup>H2568</sup> Jahre<sup>H6242</sup> in Jerusalem<sup>H3389</sup>; und der Name<sup>H8034</sup> seiner Mutter<sup>H517</sup> war Asuba<sup>H5806</sup>, die Tochter<sup>H1323</sup> Schilchis<sup>H7977</sup>. **32** Und er wandelte<sup>H3212</sup> auf dem Weg<sup>H1870</sup> seines Vaters<sup>H1</sup> Asa<sup>H609</sup> und wich<sup>H5493</sup> nicht<sup>H3808</sup> davon<sup>H4480</sup>, indem er tat<sup>H6213</sup> was recht<sup>H3477</sup> war in den Augen<sup>H5869</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>. [?] <sup>H5493</sup> **33** Nur<sup>H389</sup> die Höhen<sup>H1116</sup> wichen<sup>H5493</sup> nicht<sup>H3808</sup>, und das Volk<sup>H5971</sup> hatte sein Herz<sup>H3824</sup> noch<sup>H5750</sup> nicht<sup>H3808</sup> auf den Gott<sup>H430</sup> ihrer Väter<sup>H1</sup> gerichtet<sup>H3559</sup>.

**34** Und das Übrige<sup>H3499</sup> der Geschichte<sup>H1697</sup> Josaphats<sup>H3092</sup>, die erste<sup>H7223</sup> und die letzte<sup>H314</sup>, siehe<sup>H2009</sup>, sie ist geschrieben<sup>H3789</sup> in der Geschichte<sup>H1697</sup> Jehus<sup>H3058</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Hananis<sup>H2607</sup>, die<sup>H834</sup> in<sup>H5921</sup> das Buch<sup>H5612</sup> der Könige<sup>H4428</sup> von Israel<sup>H3478</sup> aufgenommen<sup>H5927</sup> ist.

**35** Und danach<sup>H310</sup> verband<sup>H2266</sup> sich Josaphat<sup>H3092</sup>, der König<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, mit<sup>H5973</sup> Ahasja<sup>H274</sup>, dem König<sup>H4428</sup> von Israel<sup>H3478</sup>; dieser<sup>H1931</sup> handelte<sup>H6213</sup> gottlos<sup>H7561</sup>. **36** Und er verband<sup>H2266</sup> sich mit<sup>H5973</sup> ihm<sup>10</sup>, Schiffe<sup>H591</sup> zu bauen<sup>H6213</sup>, um nach Tarsis<sup>H8659</sup> zu fahren<sup>H1980</sup>, und sie bauten<sup>H6213</sup> Schiffe<sup>H591</sup> in Ezjon-Geber<sup>H6100</sup>. **37** Und Elieser<sup>H461</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Dodawas<sup>H1735</sup>, von<sup>H4480</sup> Marescha<sup>H4762</sup>, weissagte<sup>H5012</sup> gegen<sup>H5921</sup> Josaphat<sup>H3092</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Weil du dich mit<sup>H5973</sup> Ahasja<sup>H274</sup> verbunden<sup>H2266</sup> hast, hat der HERR<sup>H3068</sup> dein Werk<sup>H4639</sup> zerstört<sup>H6555</sup>. Und die Schiffe<sup>H591</sup> wurden zertrümmert<sup>H7665</sup> und vermochten nicht<sup>H3808</sup> nach<sup>H413</sup> Tarsis<sup>H8659</sup> zu fahren<sup>H1980</sup>. [?] <sup>H6113</sup>

## Fußnoten

1. So mit der alexandr. Übersetzung (vergl. Kap. 26,7); im Text steht: Ammonitern
2. d.h. des Toten Meeres
3. O. bist du nicht, der da ist, (od. er, derselbe) Gott im Himmel?
4. O. wollest
5. O. *der* mit euch ist
6. O. dankt
7. Wahrsch. ist hier statt pegarim: Leichname, begadim: Oberkleider, zu lesen
8. Preise- oder Lobetal
9. 1. Kön. 22,41
10. Eig. ihn mit sich